

ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME • June 18, 2023

Ngày 18 Tháng 6, 2023 • CHÚA NHẬT XI THƯỜNG NIÊN



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:
Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration
Carol Hansen 651.646.0371

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ
Weekend Masses —Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Theresa Dahl 651.645.9411
Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Nguyễn Minh Trí
Thư ký: Đỗ Mỹ Khoa
Thủ quỹ: Nguyễn Ngọc Dung
Thành viên: Nguyễn Khánh
Nguyễn Xuân Lộc
Nguyễn Ngọc Hiền
Nguyễn Eric Dũng
Nguyễn Châu Brian

Ban Kiểm Ngân

Khương Thanh
Hồ Văn Dũng
Bùi Văn Hòa

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
G. Thánh: Lê Văn Hiền 651.786.9138
Tr. Giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn 651.497.8146
Âm thực: Nguyễn T. Gia 651.925.9507
Kiến thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Website: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 651.983.0005
Đoàn TNNT: Nguyễn Ngọc Thoa 651.578.7724
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Bảy mỗi tuần: Thánh Lễ 10:00AM
Giáo Lý / V-Ngữ / TNNT: 12:15 – 3:00P(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng.
Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phôi

Contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Annointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission - Phương Chiêm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao đổi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cố võ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

Eleventh Sunday in Ordinary Time - June 18, 2023

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, June 17		<i>Eleventh Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 PM	Confession	[E & V]
4:30 PM	† LH Đaminh	[E & V]
Sunday, June 18		<i>Eleventh Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 AM	† LH Têrêsa & Giuse	[E]
10:30 AM	Parishioners of St. Columba	[V]
Monday, June 19		<i>Weekday</i>
7:00 AM	† LH Barnaba	[E]
Tuesday, June 20		<i>Weekday</i>
7:00 AM	† LH Phêrô, Anna & các LH	[E]
Wednesday, June 21		<i>St. Aloysius Gonzaga</i>
7:00 AM	† LH Phaolô	[E]
Thursday, June 22		<i>Weekday</i>
7:00 AM	† LH Giuse & Maria	[E]
Friday, June 23		<i>Weekday</i>
7:00 AM	† LH Maria	[E]
Saturday, June 24		<i>Twelfth Sunday in Ordinary Time</i>
3:30 PM	Confession	[E & V]
4:30 PM	† LH Maria	[E]
Sunday, June 25		<i>Twelfth Sunday in Ordinary Time</i>
9:00 AM	† LH Vincente & Maria	[E]
10:30 AM	Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Sunday:	Ex 19:2-6a/Rom 5:6-11/Mt 9:36-10:8
Monday:	2 Cor 6:1-10/Mt 5:38-42
Tuesday:	2 Cor 8:1-9/Mt 5:43-48
Wednesday:	2 Cor 9:6-11/Mt 6:1-6, 16-18
Thursday:	2 Cor 11:1-11/Mt 6:7-15
Friday:	2 Cor 11:18, 21-30/Mt 6:19-23
Saturday:	Is 49:1-6/Acts 13:22-26/Lk 1:57-66, 80
Next Sunday:	Jer 20:10-13/Rom 5:12-15/Mt 10:26-33

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday June 17</u>	<u>Sunday June 18</u>
Lector	Mary McDonald	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barret	Harrmann family
	<u>Saturday June 24</u>	<u>Sunday June 25</u>
Lector	Helen Zellmer	Ray Trueslson
Servers	Steiner/Barret	Sands family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng Nhà Chúa

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$2,285
Weekend Plate / Tiền mặt.....	\$950
Food Sales / Bán hàng.....	\$800
Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.	

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eddie Hammond

Raffle Tickets Available

Please stop by the table in the back of the church to pick up your family's festival raffle tickets. Each household is asked to buy or help to sell 5 tickets in support of the parish funfest. All funds raised by festival directly support our church. You may turn in your ticket stubs and money at any point prior to July 7th by regular mail, or drop it in the collection basket at weekend Masses, or bring them to the even to turn in no later than Sunday July 9th at 1pm. This festival is our largest fundraiser of the year and it won't be successful without your help and attendance. Thank you

Save the Date: St. Columb Fun Fest, July 7-9

Be sure to save the date and plan to attend our parish summer festival which will be held on July 7-9. Please join with other parishioners in this wonderful event and for delicious American and Vietnamese food, children's games, and lively music. Invite friends and family for our church's Fun-Fest. Hope to see many of you there!

Needed Help at St. Columba Fun Fest

Theresa and Dave Dahl are in charge at the American Grill Boot; however, help is needed at the American Grill Booth during the Fun Fest. **Shifts:**
Friday, July 7: set up and help: 4-10pm
Saturday, July 8: 4- 10pm
Sunday, July 9: 11-4pm

We will be serving hamburgers, hot dogs, French fries, cotton candy, and popcorn. If you can able to help, please contact Terri Dahl (651)336-1492. Call or text with the times you can help. Thank you very much.

Capital Campaign Update

This Week Collection:	\$7,665
Total Pledge and Collection:	\$1,264,119

Sunday's Reading

From the Pastor

Reading 1 (Ex 19:2-6a)

In those days, the Israelites came to the desert of Sinai and pitched camp. While Israel was encamped here in front of the mountain, Moses went up the mountain to God. Then the LORD called to him and said, "Thus shall you say to the house of Jacob; tell the Israelites: You have seen for yourselves how I treated the Egyptians and how I bore you up on eagle wings and brought you here to myself. Therefore, if you hearken to my voice and keep my covenant, you shall be my special possession, dearer to me than all other people, though all the earth is mine. You shall be to me a kingdom of priests, a holy nation."

Responsorial Psalm (Ps 100:1-2, 3, 5)

R. We are his people: the sheep of his flock.

Reading 2 (Romans 5:6-11)

Brothers and sisters: Christ, while we were still helpless, yet died at the appointed time for the ungodly. Indeed, only with difficulty does one die for a just person, though perhaps for a good person one might even find courage to die. But God proves his love for us in that while we were still sinners, Christ died for us. How much more then, since we are now justified by his blood, will we be saved through him from the wrath. Indeed, if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, how much more, once reconciled, will we be saved by his life. Not only that, but we also boast of God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation.

Gospel (Matthew 9:36—10:8)

At the sight of the crowds, Jesus' heart was moved with pity for them because they were troubled and abandoned, like sheep without a shepherd. Then he said to his disciples, "The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest."

Then he summoned his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits to drive them out and to cure every disease and every illness. The names of the twelve apostles are these: first, Simon called Peter, and his brother Andrew; James, the son of Zebedee, and his brother John; Philip and Bartholomew, Thomas and Matthew the tax collector; James, the son of Alphaeus, and

In today's Gospel, Jesus shares his mission to proclaim the kingdom of heaven with his disciples. The signs of the kingdom of God's presence consist of the work that Jesus has already been doing: the sick are cured, lepers are cleansed, demons are driven out, and the dead are raised to life. The disciples are sent to continue doing the work that Jesus has begun.



The Gospel reports that Jesus commissions twelve disciples. Many scholars believe that the twelve disciples symbolize the twelve tribes of Israel. It designates, therefore, continuity between Israel and the Church.

The gospel of this week lists the names of the twelve Apostles. The word apostle means "one who is sent." In this context, the gospel is calling attention to the mission that the twelve disciples are being given. They are sent by Jesus to proclaim the kingdom of heaven in word and deed.

As Jesus sent his disciples to continue his work and mission, so too the Church is sent by Jesus. The Church is his continuing presence on earth. Every member of the Church is sent by Jesus to contribute to this mission.

May each one of us continue to be sent and to work for the kingdom of God. . Let us pray today that all of us always to continue to commit ourselves wholeheartedly to Jesus and his mission, that in our every moment, our all actions and interactions, we will be ever worthy and be the faithful bearers of God's Good News and truth. May God bless us all.

Rev. Hoang Nguyen

HAPPY FATHER'S DAY

Thaddeus; Simon from Cana, and Judas Iscariot who betrayed him.

Jesus sent out these twelve after instructing them thus, "Do not go into pagan territory or enter a Samaritan town. Go rather to the lost sheep of the house of Israel. As you go, make this proclamation: 'The kingdom of heaven is at hand.' Cure the sick, raise the dead, cleanse lepers, drive out demons. Without cost you have received; without cost you are to give."

Chúa Nhật Tuần 11 Thường Niên - Ngày 18 tháng 6, 2023

THÔNG BÁO SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Hội Chợ Hè Giáo Xứ

Giáo xứ sẽ mở Hội Chợ Hè như hằng năm vào cuối tuần của tuần thứ hai của tháng 7. Hội Chợ Hè – Fen Fest, năm nay của giáo xứ sẽ được tổ chức vào thứ sáu ngày 7 tới Chúa Nhật ngày 9 tháng 7, 2023 (Friday July 7 – Sunday July 9, 2023). Xin các đoàn thể, các gia đình dành cuối tuần này để tham gia hội chợ với giáo xứ.

Chương trình chi tiết sẽ được thông báo sau. Để bớt trong việc chi cho Hội Chợ và các gian hàng, giáo xứ kêu gọi sự đóng góp ủng hộ cho hội chợ. Ai muốn ủng hộ/đóng góp cho hội chợ, xin liên lạc hoặc gọi cho cha xứ, ban chấp hành, hoặc ban tài chánh.

Ngoài ra, giáo xứ cũng xin các gia đình nếu ở nhà có trồng các loại rau, xin giúp giáo xứ các loại rau cho các gian hàng phở, bún bò, bánh xèo, và các gian hàng khác. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

Vé Số Hội Chợ

Mỗi năm vào dịp hội chợ Hè, giáo xứ có làm vé số để xin mọi người cùng ủng hộ giáo xứ. Vé số năm nay đã được bỏ vào các bao thơ có ghi tên các gia đình trong giáo xứ. Giáo xứ mạo muội gọi tới mỗi gia đình 10 tấm vé số và xin các gia đình cố gắng mua ủng hộ hoặc bán dùm những tấm vé số đó cho giáo xứ. Mỗi tấm vé số là \$15. Giải độc đắc năm nay sẽ trúng chiếc xe 2010 Mercedes và nhiều giải thưởng khác.

Xin các gia đình cố gắng mua ủng hộ giáo xứ và gửi cuốn vé số với đầy đủ tên, địa chỉ, và số tiền \$150 tới văn phòng giáo xứ hoặc bỏ vào thùng lắc giỏ ngày Chúa Nhật trễ nhất là trưa Chúa Nhật ngày 10th tháng 7, 2022. Thay mặt giáo xứ, cha xứ gửi lời cảm ơn trước tất cả mọi người.

Cắt Cờ các Gia Đình Dâng Lễ Vật & Đọc Sách

Từ nay, cha xứ sẽ cắt cờ các gia đình trong giáo xứ dâng lễ vật trong các Thánh Lễ Chúa Nhật và các ngày lễ buộc/trọng, để mỗi gia đình có cơ hội tham gia trong các Thánh

Lễ. Những gia đình nào muốn được cắt cờ để dâng của lễ, xin ghi danh với cha xứ.

Ngoài ra, những ai có khả năng và có giọng đọc mà muốn tham gia đọc sách trong các Thánh Lễ, xin liên lạc với cha xứ. Thank you

Ban Hàng Quán

Để góp phần vào việc chi tiêu của giáo xứ, ban hàng quán vẫn thường bán các món ăn và các mặt hàng khô sau Thánh Lễ. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn những người đã ủng hộ các mặt hàng để giúp giáo xứ bán mỗi tuần.

Ngoài ra nếu có ai muốn ủng hộ các món ăn để giúp bán trong gian hàng quỹ xây dựng, xin mang tới và liên lạc anh chị Gia - Thảo, chị Dung (bch) hoặc chị Hương (b. Đức). Thank you

Cafe: \$250

Gian hàng quỹ XD: \$385

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của tất cả mọi người.

Xe Bus Tham Dự Đại Hội Thánh Mẫu

Xe bus đi Đại Hội Thánh Mẫu đã đầy chỗ, vì thế sẽ không còn ghi danh đi nữa. Những ai đã đặt chỗ rồi, xin xem chương trình chi tiết vào những tuần sắp tới. Ai mà đặt chỗ mà không thể đi, xin kiếm người khác mua lại chỗ của mình, phái đoàn sẽ không hoàn tiền lại. Thank you

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Châu T. Thê
18 / 6	Chúa Nhật XI Thường Niên	Nguyễn T. Kim Nguyệt Nguyễn Văn Hè	GD Đoàn Minh Quang—Anh	Vincent, Tim Tony, Quân Khang, Đạt	Các Ông: Cảnh, Hùng, Đạm, Sr. Tâm	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
25 / 6	Chúa Nhật XII Thường Niên	Phan Thị Tường Vy Nguyễn Thanh Phong	GD: Trung— Huyền & GD: Quang—Nguyệt	Tristin, Ivan Huy, Jacob Tayden, John	Các Ông: Khải, Hè, Hiển, Cang	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Thông Báo

Các Em Lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu

Chúa Nhật tuần rồi, CN ngày 11 tháng 6, giáo xứ chúng ta có 22 em được lãnh nhận Bí Tích Thánh Thể (Rước Lễ Lần Đầu). Giáo xứ xin chúc mừng các em và các gia đình. Xin Chúa Thánh Thể luôn ở với các em, và ban cho các em được lòng yêu mến và tôn sùng Thánh Thể.

Gia Đình

Đỗ Hữu Danh – Thuý

Vy Phan

Nguyễn Hùng Victor – Nhân

Trần Văn Thường – Loan

Bùi Thị Thuý Ngân

James Nguyễn – Trinh

Tyson Nguyễn – Phương

Hiệp Chu – Diễm

Lê Văn Trung – Vân

Helen Nguyen

Đặng Thanh Bình – Thảo

Trần Thế Anh – Vi

Nguyễn Điệp Andy – Ngân

Nguyễn Văn Hè – Phương Anh

Nguyễn Văn Hồng – Huệ

Dương Minh – Vân Nguyễn

Vũ Duy – Như Lâm

Nguyễn Văn Trường – Ngọc

Nguyễn Thị Hồng Hạnh

Các Em

Đỗ Thanh Bradndon

Francis Phan

Nguyễn Thomas

Johnny Trần

Hà Nancy

Alanna Nguyễn

Jessica Kim Nguyễn

Chu Harrison Mạnh Hùng

Lê Acy

Nguyễn Minh Huy David

Đặng Mai Sydney

Trần Việt Nhân

Nguyễn Phương Missy

Nguyễn Hiền John

Nguyễn Kimberly

Dương Lyna

Vũ Oliva & Vũ Maria

Nguyễn Mỹ Huỳnh

Đào Tayden

Chia Buồn

Trong tuần qua, giáo xứ chúng ta có 2 gia đình mất người thân

Gia đình chị Hồ Diễm Thế, mẹ là linh hồn Maria vừa mới qua đời bên Việt Nam

Gia đình anh chị Lê Quốc Hùng – Hương, có em trai là linh hồn Giuse Nguyễn Văn Hải, vừa mới qua đời tại Brooklyn Park, và đã được an tang hôm thứ bảy vừa qua.

Giáo xứ xin gửi lời chia buồn đến 2 gia đình tang quyến. Xin Chúa Kitô Phục Sinh đón tiếp và dẫn đưa 2 linh hồn: Maria & Giuse về quê hương vĩnh cửu trên quê trời.

Lịch Phụng Vụ tuần 18/6/2023 – 25/6/2023

18/6 Chúa Nhật XI Thường Niên

19/6 Thứ hai – ngày trong tuần XI thường niên

20/6 Thứ ba – ngày trong tuần XI thường niên

21/6 Thứ tư – thánh Luy Gondaga, tu sĩ, lễ nhớ

22/6 Thứ năm – ngày trong tuần XI thường niên

23/6 Thứ sáu – ngày trong tuần XI thường niên

24/6 Thứ bảy – sinh nhật thánh Gioan Tẩy Giả, lễ trọng

25/6 Chúa Nhật XII Thường Niên

Báo Cáo Đóng Góp Quỹ Xây Dựng

Nếu giáo xứ có điều gì sai sót trong việc báo cáo hàng tuần, xin các gia đình liên lạc với cha xứ để điều chỉnh lại cho đúng. Giáo xứ chân thành tri ân đến tất cả các gia đình đã, đang, và sẽ đóng góp cho quỹ xây dựng.

Chúa Nhật 3/6/2023— thứ bảy 10/6/2023

Tên gia đình	Đóng Góp
Bùi Thị Kim Nga	5,000
Nguyễn Văn Thọ—Kim Liên	200
Nguyễn Chí Linh—Vang	100
Lê Quốc Hùng—Hương	100
Nguyễn Quang Hiếu—Linda	200
Nguyễn Thị Đơn (Ban)	60
Cù Gia Văn	50
Trần Văn Thường—Loan	50
Đỗ Hữu Danh—Thuý	100
Phạm Anh Tuấn—Trang	40
Khương Minh—Thanh	50
Nguyễn Cảnh—Cúc	50
Nguyễn Văn Tấn—Hiền	70
Hồ Thị Tân	50
Trần Thị Kính	10
Bùi Văn Hoà—Mai	20
Nguyễn Hùng Victor—Nhân	50
Nguyễn Bá Cường—Ngân	10
Nguyễn Thị Thanh Tâm	10
Phạm Ngọc Huệ—Hồng	10
Phạm Đình Khanh—Duy Linh	50
Nguyễn Tấn Linh—Thanh	20
Tô Ngọc Minh—Ngân	20
Gian hàng quỹ XD	1,335
Total tuần này	\$7,665
Total đóng góp & hứa đóng góp	\$1,264,119

Giáo xứ xin chân thành tri ân các gia đình đã, đang, và sẽ tiếp tục đóng góp cho “quỹ xây dựng TTMV”. Xin Chúa chúc lành và ban nhiều ơn lành hồn xác trên tất cả.

Mừng Ngày Hiền Phụ

Chúc quý ông, quý anh (những người làm cha) một ngày Lễ Hiền Phụ bình an và vui vẻ bên gia đình và người thân

Chương Trình Sinh Hoạt Giáo Xứ

Ngày 7-9 tháng 7: Hội Chợ Hè Giáo Xứ

Ngày 3-6 tháng 8: Đại Hội Thánh Mẫu

Mùa Thường Niên

Bài Đọc Chúa Nhật & Chia Sẻ Cha Xứ



Bài Đọc I: Xh 19, 2-6a

Trích sách Xuất Hành.

Trong những ngày ấy, con cái Israel đi đến hoang địa Sinai, và đóng trại ở đó. Israel cũng dựng nhà xếp trên triền núi. Còn Môsê thì lên cùng Thiên Chúa. Từ trên núi, Chúa gọi ông và bảo: "Ngươi hãy nói với nhà Giacóp và thông báo cho con cái Israel thế này: Chính các ngươi đã thấy những gì Ta làm cho người Ai-cập. Ta đã mang các ngươi trên cánh phượng hoàng và đem các ngươi đến với Ta. Từ nay, nếu các ngươi nghe lời Ta và giữ giao ước Ta, thì các ngươi sẽ là sở hữu của Ta được tách biệt khỏi mọi dân, vì cả trái đất là của Ta. Đối với Ta, các ngươi sẽ là một vương quốc tư tế, một dân tộc hiến thánh". Đó là lời Chúa.

Đáp Ca: Tv 99, 2. 3. 5

Đáp: *Ta là dân tộc, là đoàn chiên Chúa chăn nuôi.*

Bài Đọc II: Rm 5, 6-11

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, Chúa Kitô theo kỳ hẹn đã chịu chết vì chúng ta là kẻ tội lỗi. Ít có ai chết thay người công chính, hoặch chẳng có những người dám chết vì kẻ lành. Nhưng Thiên Chúa chứng tỏ tình yêu của Người đối với chúng ta, nghĩa là trong lúc chúng ta còn là tội nhân, thì theo kỳ hẹn, Chúa Kitô đã chết vì chúng ta. Vậy phương chi bây giờ, chúng ta đã nên công chính trong máu của Người, và nhờ Người chúng ta sẽ được cứu khỏi cơn thịnh nộ. Bởi chưng, nếu khi chúng ta còn là thù nghịch, mà chúng ta đã được giao hoà cùng Thiên Chúa nhờ cái chết của Con Ngài, thì huống chi khi đã được giao hoà, ắt chúng ta sẽ được cứu độ trong sự sống của chính Chúa Kitô, và không những thế, chúng ta còn được vinh hiển trong Thiên Chúa nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, nhờ Người mà bây giờ chúng ta được lãnh ơn giao hoà. Đó là lời Chúa.

PHÚC ÂM: Mt 9, 36 - 10, 8

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu thấy đoàn lũ dân chúng, liền động lòng xót thương họ: vì họ tất tuổi bơ vơ như những con chiên không có người chăn, Người liền bảo môn đệ rằng: "Lúa chín đầy đồng, mà thợ gặt thì ít. Các con hãy xin chủ ruộng sai thợ đi gặt lúa".

Và Người liền triệu tập mười hai môn đệ, ban cho họ quyền năng trên các thần ô uế, để họ xua đuổi chúng, và chữa lành mọi bệnh hoạn tật nguyên. Đây là tên của mười hai tông đồ: trước hết là Simon cũng gọi là Phêrô, rồi đến Anrê em ông; Giacôbê con của Giêbêđê

Bài Phúc Âm trong Chúa Nhật tuần này trình bày cho chúng ta hình ảnh của đám đông đi theo Chúa Giêsu. Khi theo Chúa Giêsu, họ được nghe Chúa giảng dạy, được chứng kiến các phép lạ Chúa làm, dân chúng như say mê với lời Chúa, hăng hái ngồi nghe Chúa, quên hết mọi ưu tư, phiền muộn.

Thế nhưng, là một Thiên Chúa đầy lòng trắc ẩn, Chúa Giêsu thấy và biết rõ đám đông. Chúa hiểu rõ tâm tư, nguyện vọng của họ. Họ thích đón nhận nước trời, họ muốn nghe Lời Chúa và muốn có người hướng dẫn. Chúa thấy rõ điều ấy, nên Ngài thương họ, tình thương phát xuất tự con tim đầy yêu thương của Chúa.

Qua bài tin mừng hôm nay, chúng ta thấy nơi Chúa Giêsu - Ngài chính là hiện thân của lòng ưu ái của Giavê Thiên Chúa. Người được sai đến là thành phần của một gia đình nghèo làng Nadarét, để trở nên bạn của người nghèo ở mọi nơi và trong mọi thời đại. Người được sai đến rao giảng Tin Mừng cho người nghèo khó và bần cùng trong xã hội.

Hôm nay, Chúa Giêsu chọn thêm mười hai tông đồ và tất cả mỗi người chúng ta để tiếp tục sứ mạng của Ngài. Sứ mạng của Ngài là đem ơn cứu độ, ơn giải thoát cho con người. Vì thế khi sai các môn đệ ra đi, Ngài nói "các con hãy đi rao giảng rằng: Nước Trời đã đến gần". Vì thế, sứ vụ loan báo tin mừng nước trời, sứ vụ mang bình an, tình thương của Chúa cho mọi người, đặc biệt là sứ vụ mang sự hoà giải và ơn thương xót của Chúa đến cho những người tội lỗi và bất hạnh trong xã hội chúng ta đang sống, là ơn gọi và trách nhiệm của mỗi người chúng ta.

Ước gì mỗi người chúng ta luôn hăng say và nhiệt thành với sứ vụ Chúa trao phó.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

và Gioan em ông; Philipphê và Bartôlômêô; Tôma và Matthêu người thu thuế; Giacôbê con của Alphê và Tãđêô; Simon người Cananêô và Giuđa Iscariôt, kẻ nộp Người. Chúa Giêsu sai mười hai ông này đi và truyền lệnh cho các ông rằng:

"Các con đừng đi về phía dân ngoại, và đừng vào thành các người Samaritanô. Nhưng tốt hơn, các con hãy đi đến cùng chiên lạc của nhà Israel trước đã, và rao giảng rằng: 'Nước Trời đã đến gần'. Hãy chữa lành người liệt, phục sinh kẻ chết, chữa lành người phung, và xua trừ ma quỷ. Các con đã lãnh nhận nhưng không, thì hãy cho nhưng không". Đó là lời Chúa.

Saigon Express
Vietnamese Restaurant

966 Arcade St
St Paul, MN 55106
(651) 774-0379

Dine-In & Dine-Out

Các Món Ăn/Uống thuần túy VN
Các Món Nước Giải Khát
Boba Tea

Vu Pham Video and Photo
Service Studio, Wedding,
Funeral, Commercial,
Meeting Events

Phone (612) 426-0711
Fb: phivubao@yahoo.com
Email:
vuphamstudio.us@gmail.com
http://vuphamstudio.us

OAKGROVE
DENTAL

Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign
Đặc Biệt: Dental Implant

info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com
Có giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ St. Columba

TIM PHAM, D.D.S

General Dentist

3154 Viking Blvd. NW.
Oak Grove, MN 55011
Phone: (763)753-5336

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho quý vị Cao Niên, Khuyết Tật. Không giới hạn tác. Có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí. Để bảo vệ sức khỏe, hãy chọn ATT Home Health Care.

Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua.
(651)646-8771

1563 While Bear Ave. N, Saint Paul, MN 55106

Lloyd's
Pharmacy

Hallmark Cards & Gifts

Snelling at Minnehaha

651-645-8636

Mueller Bier

FUNERAL HOME

2130 N. Dale St, Roseville, MN 55113
Ph: (651) 487-2550

7050 Lake Dr. Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 784-3390

www.muellerbies.com

I WOK PHỞ
ASIAN CUISINE

4391 W. Highway 13
Savage, MN 55378
Phone: (612)203-6257

Hours:

Mon-Wed: 10am—9pm
Thur—Sun: 9am—9:30pm

Nhà hàng đang cần phụ bếp
Luong cao

Đăng Quảng Cáo
Trong Bản Tin
ĐỂ ỦNG HỘ GIÁO XỨ

Xin Liên Lạc Cha Xứ
(651)645-9179 hoặc qua
email: frhdnguyen@stcolumba.org

H & M Auto Body Shop

867 N. Dale St., St. Paul, MN 55103

Hồng Nguyễn: (651) 489-2932,

Cell: (651) 271-3578

Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 am - 5:00 pm

Thứ Bảy: 9:00 am - 12:00 pm (noon)

24 Hour Towing



HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL

FUNERAL HOME

Burial, Cremation & Pre-Planning Services

Richard N. Purcell, Director/President

St. Paul Chapel

536 N. Snelling Ave. at Charles
St. Paul, MN 55104

651-646-2844

www.holcombhenryboom.com

North Suburban Chapel

515 Highway 96 W at Mackubin
Shoreview, MN 55126

651-482-7606

email: hhbp@popp.net



AAA Best Care, Inc.

Medical Assistance

2589 Hamline Ave N # B, St Paul, MN 55113

(651) 528-8831 or (651) 802-0280

Monday – Friday 7:30 AM – 4:00 PM

Công ty chúng tôi cung cấp PCA (Personal Care Assistance, Hỗ trợ Chăm sóc cá nhân), và các dịch vụ chăm sóc tại nhà dành riêng cho người cao niên, người khuyết tật và nhiều trường hợp tương đương với cùng một mức chi phí của Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe Minnesota (MHCP). Công ty chúng tôi đã phục vụ cộng đồng người Việt tại Minnesota trên 18 năm qua. Đặc biệt, Công ty chúng tôi có nhân viên Việt, nhiều kinh nghiệm sẵn sàng hỗ trợ và tư vấn miễn phí. Xin gọi ngay cho chúng tôi để biết thêm chi tiết. Chúng tôi mong được phục vụ đồng hương.



Kim's Tailor Tailoring & Alteration

3539 Lexington Ave. N
Arden Hills, MN 55126

(651)481-8973

Store Hours:

M-F: 9AM-6PM; Sat: 9AM—3PM

NGOC HA

(612)203-6257

Chuyên phun xăm, thêu chân mày, môi, mí Điều khắc công nghệ mới: 3D & 6D, Xóa xăm mắt, môi, chân mày trị trở đỏ xanh



LIGHTTECH, INC

SIGNS & PRINTING SERVICE
Chuyên làm các bảng hiệu, in ấn.

Trường Mai
651-983-0005
lighttechinc@yahoo.com
995 Arcade St.
Saint Paul MN 55106

PHỞ PASTEUR – Vietnamese Restaurant

694 Snelling Ave. N., St. Paul, MN 55104

651-756-5862

Đặc Biệt:

Phở Đuôi Bò, Phở Gà, Cơm Tấm Bì Sườn Chả, và nhiều món Ăn/Uống ngon thuần túy Vietnam

Nhà Hàng Rộng Rãi, Sạch Sẻ, Ấm Cúng – Mở cửa 7 ngày/tuần



THỊNH HUYỀN

MORTGAGE BROKER NMLS#318814

4220 Central Ave. NE, Ste. 101
Columbia Heights, MN 55421

Office (612)874-7411

Cell (763)221-2462

Fax (763)592-8317

Email: usahsmn@gmail.com

Residential, Retail Office,
Commercial Apartments, Land
Tận Tâm, Kín Đáo